



ITALIENSKA, KORT LÄROKURS 16.9.2019

Grunderna enligt vilka bedömningen gjorts framkommer i de slutgiltiga beskrivningarna av goda svar. Uppgiften om hur bedömningsgrunderna tillämpats på examinandens provprestation utgörs av de poäng som examinanden fått för sin provprestation, de slutgiltiga beskrivningarna av goda svar och de föreskrifter gällande bedömningen som nämnden gett i sina föreskrifter och anvisningar. De slutgiltiga beskrivningarna av goda svar innehåller och beskriver inte nödvändigtvis alla godkända svarsalternativ eller alla godkända detaljer i ett godkänt svar. Eventuella bedömningsmarkeringar i provprestationerna anses vara jämfällbara med anteckningar och sålunda ger de, eller avsaknaden av markeringar, inte direkta uppgifter om hur bedömningsgrunderna tillämpats på provprestationen.

Fulla poäng kan endast ges för ett svar som inte innehåller felaktig information.

Provprestationerna får inte kopieras. De är sekretessbelagda dokument.

De aspekter som ska bedömas i uppgifter 13 och 14 beskrivs i kriterietabellen som finns i Studentexamensnämndens föreskrifter om proven i det andra inhemska språket och i främmande språk.

https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/sahkoiset_kielikokeet_maaraykset_30.11.2017_sv.pdf

Innehåll:

- Censorernas riktlinjer gällande felaktig information
- Innehåll i fullpoängssvar
- Manuskript för produktiva svar
- Poängsättning av provet
- Övrigt att beakta i bedömningen

Censorernas riktlinjer gällande felaktig information

Endast ett svar som inte innehåller felaktig information kan ge fulla poäng. Om svaret innehåller de element som krävs (fullpoängssvar) men utöver detta även felaktig information görs ett poängavdrag på -1 poäng.

För nollinformation (= information som motsvarar texten men som inte besvarar frågan) görs inget poängavdrag. Om nollinformationen innehåller felaktig information och svaret i övrigt motsvarar fulla poäng görs ett poängavdrag på -1 poäng.

Innehåll i fullpoängssvar:

PARTE I Comprensione orale (82 p.)

1. I campionati mondiali di Pokémon (17 p.)

- 1.1. Som barn (2/0 p.) / Genom att titta på tecknade filmer / titta [på Pokemon-figurer] på tv / genom barnprogram / titta på Pokemon-figurer / genom animationer / titta på animationer (2/0 p.)



- 1.2. È stato l'unico in Italia a vincerne uno.
- 1.3. Ekonomi / ekonomisk vetenskap / marknadsekonomi ,finansvetenskap (2/0 p.) (I en del svar nämns ekonomistudier på universitet. Universitet nämns inte i texten men detta har inte tolkats som felaktig information och har inte gett poängavdrag.); han är servitör (2/0 p.)
- 1.4. ... vincere un altro Mondiale di Pokémon.
- 1.5. Per far vedere il campionato mondiale di Pokémon.

2. Persone con una super-memoria (15 p.)

- 2.1. Una persona.
- 2.2. Alle date.
- 2.3. Per aiutare la scienza.
- 2.4. Controllare i propri ricordi.
- 2.5. Ha trovato lui stesso la soluzione.

3. Cinque dialoghi (15 p.)

- 3.1. ... in città mentre fa altro.
- 3.2. È proprio pigro.
- 3.3. Preferisce usare l'autobus.
- 3.4. Vuole aspettare ancora.
- 3.5. Di accompagnare Luca a fare sport.

4. Notizie dall'Italia (18 p.)

- 4.1. Per persone con handicap motori.
- 4.2. Che tutti possano godersi il mare.
- 4.3. Che tutti dovrebbero seguire il suo esempio.
- 4.4. Che qualcuno abbia lasciato la vetrina aperta.
- 4.5. I dolci fatti in casa.
- 4.6. Li tengono con sé gli studenti.

5. Carta elettronica prepagata (video) (18 p.)

- 5.1. Falso
- 5.2. Falso
- 5.3. Falso
- 5.4. Vero
- 5.5. Vero
- 5.6. Falso
- 5.7. Falso
- 5.8. De borde förklara för den unga vilket misstag hen har gjort / vad hen har gjort för fel. (2/0 p.)
- 5.9. Då hen visar att hen kan ta väl hand om sin ekonomi / då hen kan sköta sina pengar / då hen behärskar sin penninganvändning / använder pengar ansvarsfullt / använder pengar förståndigt. Däremot har poäng inte getts för omnämnande om att spara pengar eller låta bli att slösa, då dessa är smalare begrepp. (2/0 p.)



PARTE II Comprensione scritta (83 p.)

6. La mamma di Rovazzi (18 p.)

- 6.1. Per riportare un regalo ricevuto.
- 6.2. ... era molto tranquillo e silenzioso.
- 6.3. Che finisse gli studi liceali.
- 6.4. Insegnandogli a cucinare.
- 6.5. Dal nonno.
- 6.6. Gliela spedisce sul cellulare.

7. Lifestyle: cambiamenti sociali in atto (17 p.)

- 7.1. ... un fatto imbarazzante.
- 7.2. Consumano meno alcol.

- 7.3. Det är dyrt att bo ensam / lägenhetshyrorna är höga/har stigit (2/0 p.). De njuter av att bo tillsammans med sina föräldrar / det är trevligt att bo hemma / de trivs bra hemma (2/0 p.). Semester med föräldrarna har inte givit poäng, eftersom det bara är ett exempel på hur man kan trivas med familjen och därmed inte besvarar frågan.

- 7.4. Affittare servizi e prodotti.

- 7.5. De fattiga har inte pengar till mat / fattiga har inte tillräckligt med mat (2/0 p.). Organisationer delar ut överbliven mat till de fattiga / det har delats ut överbliven mat/mat som inte blivit såld till de fattiga (2/0 p.). I den andra delen av svaret krävs begrepp som matsvinn/osåld mat/överlopsmat för fulla poäng. Svar i passiv form har godkänts, dvs. organisationerna behöver inte nämnas. Om ändå examinanden i sitt svar har lyft fram textens budskap att hjälporganisationerna har blivit fler, men inte har med matsvinnsbegreppet (t.ex. allt fler organisationer delar ut mat till de som behöver/till fattiga) kan detta element kompensera för att matsvinnet inte nämns.

8. Vita da studente (12 p.)

- 8.1. F
- 8.2. C
- 8.3. H
- 8.4. G
- 8.5. B
- 8.6. E

9. Storie della buonanotte per bambine ribelli (18 p.)

- 9.1. Molti hanno investito nella sua pubblicazione.
- 9.2. Sfidare le aspettative degli altri.
- 9.3. I desideri per il futuro non vanno limitati.
- 9.4. Berättelserna i boken har ett starkt/viktigt budskap/ I boken diskuteras [komplicerade] teman på ett enkelt/lättfattligt sätt. (2 p.); berättelserna är till sin form enkla/korta / I boken finns berättelser som påminner om godnattsagor. / Boken når alla/lämpar sig för alla. (2 p.); berättelserna har vackra illustrationer / illustrationer av konstnärer (2 p.).
- 9.5. Continua lo stesso tema.



10. Ora solare – ora legale (16 p.)

- 10.1. I paesi membri dell'UE.
- 10.2. Si risparmia sulle spese sanitarie.
- 10.3. Under första världskriget (2/0 p.)
- 10.4. Teknologin utvecklas. (2/0 p.)
- 10.5. Riduce il consumo di elettricità.
- 10.6. Ha cambiato idea ripetutamente.

PARTE III Costrutti e vocabolario (36 p.)

11. Sui monti con mio padre (17 p.)

- 11.1. È arrivato
- 11.2. con cui
- 11.3. al
- 11.4. a
- 11.5. Partivamo
- 11.6. turistiche
- 11.7. gli
- 11.8. d'oca
- 11.9. in testa
- 11.10. non parlare
- 11.11. loro
- 11.12. lo
- 11.13. A volte
- 11.14. qualche
- 11.15. Uscendo
- 11.16. di
- 11.17. riusciva

12. Studiare o lavorare? (19 p.)

Fel som inte hörs i uttalet ger inte poängavdrag.

- 12.1. come stai / come va (2 p.)
- 12.2. sono preoccupata / sono in pensiero (2 p.) Även svaret "mi preoccupo" har godkänts (2 p.), men dess delar har inte gett poäng.
- 12.3. tra un mese / fra un mese (2 p.)
- 12.4. voglia / vorrebbe (1 p.)
- 12.5. buon (1 p.)
- 12.6. molta / tanta (1 p.)
- 12.7. cercando (1 p.)
- 12.8. buone possibilità Godkänt även possibilità (2 p.). (2 p.)
- 12.9. aiutarlo (2 p.)
- 12.10. andrà (1 p.)
- 12.11. All'inizio / Inizialmente / In principio (2 p.)
- 12.12. abbia ragione (2 p.)



ITALIAENSKA, kort lärokurs, hörförståelse, hösten 2019
manuskript / produktiva svar

1.1. (4/2/0 p.)

"La sua passione per questi personaggi è iniziata da bambino, guardando i cartoni animati".

1.3. (4/2/0 p.)

"Arash studia economia e per pagarsi gli studi lavora part time come cameriere".

5.8. (2/0 p.)

"Meglio non ritirargli la paghetta, ma cercare di fargli capire dove hanno sbagliato".

5.9. (2/0 p.)

"Mentre se dimostrano di gestire bene i propri soldi qualche extra ogni tanto forse se lo meritano".



Kokeen pisteitys / poängsättning av provet

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Enint.	
Uppgift	Antal deluppgifter	Poängsättning	Max.	
1.1. & 1.3.	2 x	4/2/0 p.	8 p.	} 17 p.
1.2. & 1.4.–1.5.	3 x	3/0 p.	9 p.	
2	5 x	3/0 p.	15 p.	
3	5 x	3/0 p.	15 p.	
4	6 x	3/0 p.	18 p.	
5	9 x	2/0 p.	18 p.	
6	6 x	3/0 p.	18 p.	
7.1.–7.2. & 7.4.	3 x	3/0 p.	9 p.	} 17 p.
7.3. & 7.5.	2 x	4/2/0 p.	8 p.	
8	6 x	2/0 p.	12 p.	
9.1.–9.3. & 9.5.	4 x	3/0 p.	12 p.	} 18 p.
9.4.	1 x	6/4/2/0 p.	6 p.	
10.1.–10.2. & 10.5.–10.6.	4 x	3/0 p.	12 p.	} 16 p.
10.3.–10.4.	2 x	2/0 p.	4 p.	
11	17 x	1/0 p.	17 p.	
12.1.–12.3. & 12.8.–12.9. & 12.11.–12.12.	7 x	2/0 p.	14 p.	} 19 p.
12.4.–12.7. & 12.10.	5 x	1/0 p.	5 p.	
13.1. / 13.2.	1 x	Maks./Max	33 p.	
14.1. / 14.2.	1 x	Maks./Max	66 p.	
		Yht./Tot.	299 p.	



YLIOPILASTUTKINTOLAUTAKUNTA
STUDENTEXAMENSNÄMNDEN

Övrigt att beakta i bedömningen:

Bedömning av skrivprestationer

Fel/problemställen markeras alltid med understrykning. Varje understrykning behöver inte kommenteras verbalt, men om man så vill kan vilket ställe som helst preciseras i kommentarsfältet.